

(美) 金·斯坦利·罗宾逊 著
王梓涵 译

New York

NEWYORK

40° N

75° W



BOOK.3

纽约 2140

BOOK.3

（美）金·斯坦利·罗宾逊 / 著

王梓涵 / 译



图书在版编目 (CIP) 数据

纽约 2140 : 全 3 册 / (美) 金 · 斯坦利 · 罗宾逊著 ;

王梓涵 译. — 武汉 : 长江出版社, 2018.9

ISBN 978-7-5492-6048-5

I. ①纽… II. ①金… ②王… III. ①长篇小说 - 美国 - 现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 222661 号

NEW YORK 2140, Copyright©2017 by Kim Stanley

Robinson,

Published by arrangement with Hachette Book Group,

Inc. through the Co-Agent.

图字 : 17-2018-245

纽约2140：全3册 / 金·斯坦利·罗宾逊 著 王梓涵 译

出 版 长江出版社

(武汉市解放大道1863号 邮政编码：430010)

市场发行 长江出版社发行部

网 址 <http://www.cjpress.com.cn>

责任编辑 蔡梦轩 尚 进 开 本 880mm×1230mm 1 / 32

装帧设计 李 婕 赵一麟 印 张 24.75

印 刷 湖北新华印务有限公司 字 数 614千字

版 次 2018年9月第1版 书 号 ISBN 978-5492-6048-5

印 次 2019年1月第1次印刷 定 价 88.00元 (全三册)

版权所有，翻版必究。如有质量问题，请联系本社退换。

电话：027-82926557(总编室) 027-82926806 (市场营销部)

CONTENTS

⋮

Part 7
多多益善

| 051 |

Part 8
皆大欢喜

| 155 |

⋮



纽约 2140

BOOK.3

(美) 金·斯坦利·罗宾逊 / 著

王梓涵 / 译



CONTENTS

⋮

Part 7 多多益善

| 051 |

Part 8 皆大欢喜

| 155 |

⋮



也许言语和沟通都已经腐败和堕落了。它们完全被金钱所腐蚀和渗透——这并不是偶然为之，而是金钱的本质使然。我们必须把言语劫持过来。创造本身永远与沟通不同。也许关键是要创造出一个没有沟通的泡沫和断路器，这样我们就可以逃出金钱的控制了。

——吉尔·德勒兹^①《哲学与权力的谈判》

① 吉尔·德勒兹（1925年1月18日—1995年11月4日），法国后现代主义哲学家，他的哲学思想中一个主要特色是对欲望的研究，并由此发展到对一切中心化和总体化攻击。德勒兹的主要学术著作包括有《差异与重复》《反俄狄浦斯》《千高原》等。

6. 富兰克林

大家什么都不知道。但我比他们知道得还少，因为我以为我知道一些事情，但其实我错了。所以我备受打击，我就是个无知的傻瓜。

不过，好吧，其实我还没有蠢到家，起码我还知道怎么进行交易。我坐在电脑屏幕前，看着上面的指数，我起码还能凭着这脑袋瓜子知道价差^①是涨了还是落了。我可以根据指数买涨买跌，五秒钟后买成离手，稳赚不赔，而且一整天来来回回，循环往复，最后永远是赚得多赔得少。我可以避开井字棋的陷阱，也可以躲开象棋的进攻，我可以像下跳棋一样一路高歌跃进，也可以像桥牌一样举无遗策，运筹帷幄。我是个游戏高手。当我感觉头脑清晰，闲着没事的时候，我就跳进暗池里，设个小骗局，在被发现之前及时抽身离开。甚至有时我设下的小圈套还引起过整个暗池的波动。

但那又怎样呢？这一切到底是为了什么呢？一个游戏，多个游戏，还是赌博游戏。而我则是个专业的赌场高手，就像那些小说里出现的西

① 价差是指使用建仓时，价格高的合约价格减去价格较低的合约价格，在期货建仓时价差一定是正数，平仓时，价差可正可负。相对于佣金、印花税等确定性成本而言，买卖价差是一种不确定性交易成本。

部老酒馆里的神秘人物，或者现实中的拉斯维加斯赌场里的赌徒一样。有些人就是喜欢这样的人物，或者说喜欢这些人物身上发生的故事。他们喜欢这些人物的想法，让他们感觉有种反叛的自由和败坏的乐趣。那又是一个故事了。我不知道，因为我就是个无知的傻瓜，什么都不知道。

好吧，我们闲言少叙，说回正题，停止抱怨。

投资就是用金钱来买未来。不是在事情发生时选择买什么，而是在事情发生之前预先购买真正的未来。

所以所谓的实体经济现在提供的是什么样的未来呢？这个海港，纽约的大海湾，提供了什么样的投资机会呢？

其中一个选择就是房子。在潮间带水淹区里的那些像样的住房。

为什么乔安娜·贝纳尔（乔乔）失去了资本的流动性？似乎她在购买看跌期权，她在下赌注，认为潮间带里像样的住房未来会比现在更值钱。这似乎是个不错的赌注。

夏洛特·阿姆斯特朗不想出售看涨期权吗？

她不希望别人购买大都会保险大楼。她不给别人提供这样的机会，也不喜欢别人像她这样做。

如果潮间带有很多像样的房子会怎么样？这将会导致供应量增长，而对夏洛特所拥有的大楼的需求度就降低了，或者确切地说，比如我们的大楼。假如我花钱买进合作社的话，那我就拥有了这个大楼。

没错。

于是我还得回修道院群落，再次跟赫克特·拉米雷斯见面。

沿着哈德逊河一路而上的行程总是充满乐趣。只是东河水面再一次封冻，并且河面冻得十分结实。而哈德逊河的冰层一周前突然裂开，在纽约湾海峡形成了一个巨大的冰块，堵在海面上，随着潮水来回地晃动，

最后要么涌向大海，要么融化在海里。整个曼哈顿下城区有时会听到汨汨的泥浆一样融雪的声音。整条哈德逊河在上个星期内重新封冻了两次，然后随着潮水涌动，冰层再次破裂了。

所有的冰块大多都向南流走，挤在被堵住的冰块周围，但在哈德逊河上游，冰面依然不断地破裂成许多大冰块，并随着水流漂到下游。一年中只有在这个时候你才能真正明显体会到为什么它被称作雄伟浩瀚、波澜壮阔的哈德逊河。巨大的冰块在海上漂浮，海面上一片混乱，船运河道都被无数的冰块堵住了，所有的驳船和集装箱船都不得不像成群结队的鸟一样各自用同样的方式躲避浮冰。当他们互相合作时，你会听到纽约人骂骂咧咧，好不热闹。成群的鸟类之间也用同样的方式彼此咒骂，特别是鹅。嘎嘎嘎，快让开，别挡我的道，该死的！

快到修道院群落码头的时候，我不得不在一堆湿漉漉的冰块当中行进着，小艇被冰块撞得哐啷哐啷乱响，他们还围着码头弄了一大圈冰栅栏，我的小船每被撞一下，他们都心疼地皱起眉头来。然后我驾船穿过冰栅栏的下游入口门，排队等着进入码头。正在我排队等着进去时，我看着覆盖在盐沼上的一层脏兮兮的雪，一下子幡然顿悟了。当时我正看着雪入神，一群海狸游到了凹凸不平的河岸边。它们是海狸一家子，父母长着大鼻头和大脑袋，带着四个海狸宝宝，排成一队摇摇晃晃地游向岸边。它们一头扎进一个用树枝堆成的海狸窝里，大约二乘四见方，就在距离浅滩不远的近海，算是一个低矮的圆屋吧，不算太整齐平滑，不过对海狸来说已经很不错了。这个窝当然是它们自己搭成的。小窝足够结实，能够抵御偶尔顺水冲过来的浮冰。海狸一家进入小窝，失去踪影，而我突然回忆起了博物馆的展览，上面说海狸洞的洞口其实是一条水下隧道，通向水面以上的一个地方。

潮间带的住房。

春天悄然而至了。

我和赫克特只有半小时的见面时间，我上到他的飞艇平台上，虽然景色壮观但我无暇欣赏和惊叹。我不想浪费这宝贵的时间。

我把我的平板电脑连到他的笔记本电脑上，给他展示我写的募股计划书。弗拉德把他在市政工程维护队潜水工作组的老队友介绍给了我，他们还给小队起了个名字叫食底泥鱼。他们都是很棒的潜水员。而弗拉德的朋友爱德尔芭会在我们需要的时候，作为水下挖掘分包商为我们提供相应的服务，赫克特则立刻指出，我们会经常需要他们的服务。还有一个名叫海底超深钻的水下钻探公司愿意为我们工作几天，只要基岩上的覆盖物被清除就可以通知他们。

至于需要放置多少个系缆柱来固定一个浮动社区则是个有趣的问题，还有就是基岩要放置在多深的位置。我请教了一个工程公司，他们给出了初步的一个答案：四个角各放置一个巨大的船锚，每两个锚之间各放置一个小一些的船锚，所以每个方形街区由十二个船锚来固定。那么坚硬的船锚要插进岛上的片岩和片麻岩多深的位置？这要取决于它受到的拉力是多少以及有多少系缆柱。工程师已经在规划和设计了，现在赫克特和我就令人生畏的插入深度探讨了好一阵子，就像我们俩是工程师一样。我和他经常一起探讨问题，他对这座城市了解和熟悉的程度令人难以置信，每次都能让我感到惊讶和佩服。我也曾经研究过这些东西，但他总是不假思索地就说出了基岩的深度，一块地区接着一块地区，不差分毫。

连接电缆的问题要更容易一些，因为现在所有的连接绳缆和捆绑物都是由新型材料制成，既有延展性又坚固结实。我口若悬河地说着：“你可以用最新型的人造筋膜把整个岛固定住。它以前是用来做太空

电梯^①的，具有很强的抗拉强度。你甚至能用它把地球和月球系在一起。”

他笑了笑。“这儿的潮汐，低潮和高潮之间的最大落差为十五英尺。”他说，“一般落差值也都在十英尺左右。这是个很大的问题。”但对这个问题的我早有考虑和研究，它处在绳缆可承受的参数范围内，赫克特听完点点头，又提到了平台浮筏这个问题。

它的基础模板也很简单。世界各地漂浮的小镇使用的都是相同的技术，基本上都是用气袋，多数都是这样。是一种复合材料筏，这种塑料堪比钢铁，而玻璃金属完全耐盐腐蚀，钻石涂层既防水又有一定的韧性。用来建造模块化社区完全没有问题，每一个浮筏的面积都跟纽约的一个街区差不多大小，几乎可以完全遵照已有的城市网格模式。每个浮筏都稍微低于水面，但它们的浮力很大，房子可以在那上面盖三四层楼高，承重是没有问题的。地下室则在浮筏的下面。

所有的浮动街区都会随着潮汐和水流的波动而起伏。另外还有独特的水下结构，可以使浮动街区之间的河道保持畅通，航行无阻。房屋外侧设有保险杠一样的缓冲装置，可以防止在暴风雨时和相邻的房子猛烈碰撞。而且这种房子防海水中的盐分侵蚀，同时也防锈。房子上还有光伏涂料、屋顶种植层、水收集系统、传统的纽约楼房上的储水罐、生命吸管过滤净水器等，包含所有曼哈顿下城区各处房屋都有的标准配置。水和电力将实现半自动化，甚至有可能全自动化。

① 太空电梯又称轨道电梯，由地球直达外太空，所以又名天梯，是一种低成本将有效载荷从地球或其他星球的表面运输到空间的解决方案。科幻作家阿瑟·克拉克在1978年出版的《天堂之泉》中曾描写过太空电梯的构想，人们可乘电梯去太空观光并运送货物。太空电梯的主体是一个永久性连接太空站和地球表面的缆绳，可以用来将人和货物从地面运送到太空站。太空电梯还能用作一个发射系统，因为太空电梯必然被地球带动旋转，而越高的地方速度越快，所以将飞船从地面运送到大气层外足够高的地方，只要一点加速度就可以起航了。或者用太空电梯把零部件带上太空站，在那里组装。

听起来很不错。

赫克特·拉米雷斯也是这么认为的。“进行这种再开发项目需要市政府批准，并且要对城市原有分区进行重新规划和确定，也许还得筹集资金援助。这个地区的国会议员也应该加入。今年秋天就要进行选举了，对吧？”

“应该是吧。”

他觉得我并没意识到真正问题所在：“你得去跟所有的候选人谈，或者至少得跟排名前十二位的候选人商谈，这可是一个大问题。”

“即使在被淹区也得这样吗？”

“当然。潮间带也是属于联邦的。你还得请美国陆军工程部队加入。他们喜欢发号施令，把别人当玩具一样操纵在手心儿里。”

我忍不住叹息了一声，不过还是被他听到了。

“闭上你该死的嘴，麻利儿地去干吧！”他说，“你不干金融交易，自愿跑到现实世界里趟这个浑水。这可不像金融这么容易，比那些交易难多了！金融多简单啊。”

“我知道。”

“不，你不知道。但你会知道的。不过这也挺好，你会摊上不少麻烦事儿，还得付出不少的代价，弄不好有人会偷了你的点子先下手为强，然后独揽大功。所以你必须快速行动。”

“我会的。你会加入吗？”

“该死的，当然。我们需要这个东西，我很清楚这一点。所以你好好干，好好享受其中的乐趣。”

“谢谢。”

他听完讥笑了一声，也许是因为我看起来有些畏缩和胆怯了。“这事儿会吞掉你的生活，年轻人。你会被它弄得很惨的。所以你应该考虑一

下离开水价公司，这样你才有充足的时间把自己彻底弄疯。”

于是我就这么沿着哈德逊河回去，一路上心情很不错。看到了更多的海狸，躲过了各种小到碎裂的小冰块，大到巨大的流冰。有座平顶冰山的表面是平的，上面坐着一大群加拿大鹅，看着就像艘运载加拿大鹅的航空母舰一样。

我兴高采烈地驾船行驶到 57 号码头，把船拴在小艇停靠区，走进了夕阳照耀的酒吧，抬眼看到里面有一群人，其中包括乔乔。此时的我仍觉得心情不错，但还是有些紧张。

乔乔很友好，但并没有过分热情，没有任何私人感情。最终她还是答应我离开身边的那群人，和我到一边单独谈谈。我跟她说了一下打算跟赫克特一起做的事情。

但她却不悦地皱起眉头：“你知道这实际上是我的主意吧？”

这句话一下子惊到我了，让我膝盖都有些发软。我不得不闭嘴，整个脸都麻了。“你什么意思？”我说，“我一开始就把我的想法告诉你了。我一直在跟赫克特·拉米雷斯还有大都会大楼的夏洛特、弗拉德以及其他人商量这件事。你当时根本就不在那儿！”

“我跟你说了我正在做这件事。”她斩钉截铁毫不留情地说。然后转过身背对着我，走回到人群中。我也加入其中，但我们没办法再谈这件事了，她对其他人都笑意盈盈，把酒言欢，唯独对我态度冷淡，甚至都不愿意正眼看我。

我真想弯腰把她强行抱到阳台的栏杆旁，再好好跟她谈谈！

但她不会让我抱的，她像个钉子一样钉在酒吧的尽头。我真想架起她的胳膊，把她推出门外去，把她弄走。但这是不可能的。她像是被绑在船桅杆上一样，一动也不动。我还应该把她拖出去，然后冲着她的脸

大声说，她从来，从来，从来都没跟我说过在潮间带盖浮动房屋的事情，从来没有，她知道的！

可她为什么要这么说呢？

趋同演化^①？

我看着她脸上冰冷刚硬的表情，想了半天。乔乔和我难道是曼哈顿再开发领域的达尔文和华莱士^②吗？当面对同样的问题和解决问题的方案时，两个人都有同样的想法？章鱼眼睛瞪着人眼^③？那我是其中的哪个呢？

但我确实跟她说过这件事。当时我跟她分享了这个想法，希望这能让她对我产生一些好感，让她知道我其实十分想为现实世界做一份贡献。我一开始只是为了取悦她，但后来却成了我真心想做的一件事。而现在她却说这是她的主意？

真该死。也许她把我们之间的谈话忘了，或者她把它当成了一种交换性的意见，然后自己领悟理解，最后当成了自己的想法。虽然我现在心情很不好，但我还是承认确实有这样的可能。毕竟最先提出要盖房子而不是只做金融想法的的确是她。然后才有了我努力尝试去做同样的事情，为的是让她觉得我们心有灵犀，以此来打动她的心，以便再次拥有她。于是我想出了一个在我看来十分完美的解决方案，也许她听到我隐约的暗示后，会接受我的想法，并对我有一个重新的认识。所以我才会马不停蹄地调研和准备，以最快速度全力去做这件事。可现在她心烦意乱而

① 趋同演化是指两种或两种以上亲缘关系甚远的生物，由于栖居于同一类型的环境之中，从而演化成具有相似的形态特征或构造的现象。

② 1858年，年轻的博物学家华莱士提出了和达尔文的自然选择观点大体一致的理论，给正在潜心著述的达尔文带来了巨大困扰。后来，二人又在关于人类大脑进化问题上展开了争论。尽管如此，达尔文和华莱士却因此结下了深厚的友谊，这也体现了英国绅士应有的风度和高尚的学术品格。

③ 章鱼有发达的眼睛，是与人类的唯一相似之处。

且失意难过，我不仅没有显示出跟她心有灵犀，反而使我们之间产生了极大的隔阂。但说实话，这真是我想出来的主意，她声称这是她的主意的确是她不对。其实这搞不好说明她也许是个骗子和窃取别人想法的小偷，一条一直在金融领域游走的鲨鱼也说不定。

一条我极度渴望拥有的鲨鱼啊。因为即使我现在看着她的是她冷漠冰冷的侧脸，却依然觉得她完美无瑕。

啊，该死，该死，该死。哎，可怜的人性啊。

我越想心里越有一种不祥的预感，在这个糟糕的局面中，我成了一个十足的傻瓜，而且随着时间的推移这种感觉愈发明显：她只和我度过了一个良宵，一个毫无他意的愉快夜晚，接着她就提出了分手，然后现在又卑鄙地把我的想法硬说成是她的。越想越觉得这个女人可怕。不知道我的感觉对不对，或者是不是接近真相。但即使我的预感没错，我也无法接受。我本来做了一笔很好的交易，结果她竟然说我是小偷，一个窃取别人知识产权的盗贼。可我还是想拥有她。也就是说我是一个十足的傻瓜，一个越想越愤怒的傻瓜。

于是我朝印基使了个眼色，他递给我一杯酒，好缓解我内心的痛苦。我将这最后的一杯酒一饮而尽，然后走出了酒吧，开着船沿着第三十四大街河道进入百老汇，然后又从百老汇向南，加入下午晚些时候拥挤的河道船只大军里。船只拥堵不堪，就像狂欢节时的水上游行船一样。然后我驾船向东，从第三十大街行驶到麦迪逊大道，把船停在第二十八大街和麦迪逊大道交口的一个码头快餐店旁，点了一个得来速鲁宾三明治，这是因为我在实在不想下楼去大都会大楼的餐厅，吃那些合作社准备的粥粥水水。最后我开着船在河道上瞎转悠，突然间差点儿碰到了那个叫斯非凡的孩子的橡皮艇，那孩子手里握着一个氧气管，正焦急地看着船外。

“你们这两个臭小子。”我惊叫一声，连忙关上马达，把船停了下来，